Wildermuth, Französische Chrestomathie für Real- und gelehrte Schulen. Zweiter Cursus. Stuttgart 1862. 8⁰.

Wörterbuch der Französischen Academie mit deutscher Übersetzung. Nach der achten Original-Ausgabe bearbeitet. 2 Bände. Grimma u. Leipzig 1851. 8⁰.

„ Neues Frantzösisch-Teutsches Wörterbuch, Enthaltend die bekantesten und gemeinesten Wörter der Frantzösischen Sprache. Leipzig 1711. 4⁰.

VI. Englische Literatur und Sprachkunde.

Baillie, Joanna, Die Leidenschaften. Eine Reihe dramatischer Gemälde nach dem Englischen von J. Baillie von Carl Friedrich Cramer. 2 Theile. Amsterdam und Leipzig 1806. 8⁰.

Beattie, James, An essay on the nature and immutability of truth in oppositione to sophistry and scepticism. Edinburgh 1757. 8⁰.

Bulwer, Edward Lytton, England and the English. Leipzig 1841. 8⁰.

Byron, The complete works. Vol. I-VII. Mannheim 1837-1839. 8⁰.

„ Sämtliche Werke, deutsch von Adolf Böttger. Ausgabe in 1 Band. Leipzig 1844. 8⁰.

„ The beauties of Byron, consisting of selections from his works by Alfred Howard. London. 8⁰.

Chambers's educational course. Rudiments of knowledge. London and Edinburgh 1891. 8⁰.

„ educational course. Second book of reading. London and Edinburgh 1891. 8⁰.

„ national reading-books. book I. London and Edinburgh. 1890. 8⁰.

„ standard reading books. book IV. London and Edinburgh 1892. 8⁰.

„ englisch Readers book VI. edited by J. M. D. Meiklejohn. London and Edinburgh 1891. book II. London and Edinburgh 1892. 8⁰.

„ Short stories for school and home reading. First series. London and Edinburgh 1890. 8⁰.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Clairbrook, R., Die Kunst, die Englische Sprache durch Selbstunterricht sich anzueignen. Wien, Pest, Leipzig. o. J. 8⁰.

Danneil, M. A., Der Christ in der Nacht. Hamburg 1770. 8⁰, siehe unter Young.

Degenhardt, Rudolf, Kurzgefaßtes Lehrbuch der englischen Sprache, Leseschule-Schulgrammatik-Lesebuch. Dresden 1885. 8⁰.

Engel, Eduard, Geschichte der englischen Litteratur von den Anfängen bis zur Gegenwart. Leipzig 1897. 8⁰.

Erckmann-Chatrian, Deux contes populaires et deux contes des bords du Rhin. Für den Schulgebrauch herausgegeben von A. Mühlau. Teil 1. 2. Leipzig 1897. (gehört zu V.)

Ersch, J. S., Das gelehrte Frankreich oder Lexikon der französischen Schriftsteller von 1771 bis 1796. 3 Theile Hamburg 1797. 1798. 8⁰. (gehört zu V.)

Flügel, J. G., Praktisches Englisch-Deutsches und Deutsch-Englisches Wörterbuch in zwei Theilen. Leipzig und Hamburg 1858. 8⁰.

Gaskell, Mrs., Cranfort. In gekürzter Fassung für den Schulgebrauch herausgegeben von Immanuel Schmidt. Teil I. II. Leipzig 1897. 8⁰.

Gattel, D. M., The new pocket dictionary of the english and spanish languages. Theil I. II. Paris 1803. 8⁰, siehe Vermischte Sprachwissenschaft unter Gattel.

Gatty, Margaret, Parables from Nature. Für den Schulgebrauch herausgegeben von Adolf Müller. Teil I. II. Leipzig 1897. 8⁰.

Gesenius, F. W., Lehrbuch der Englischen Sprache. 2 Theile. Halle 1880. 1881. 8⁰.

Goldsmith, Oliver, The misellaneous works. London 1841. 8⁰.

Graeser, Karl, Praktische Schulgrammatik der Englischen Sprache. Leipzig 1877. 8⁰.

Gray. Herrn Gray's Gedichte. Mit vorangesetzten Nachrichten von seinen Lebensumständen und Schriften, herausgegeben von W. Mason. Aus dem Englischen übersetzt. Leipzig 1776. 8⁰.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Grieb, Christoph, Friedrich, Englisch-Deutsches und Deutsch-Englisches Wörterbuch. 2 Bände. Stuttgart 1842. 1847. 8⁰.

Hausknecht, Emil, Beiwort zu The English Student und The English Reader. Berlin 1894. 8⁰.

Hemme, Adolf, Das lateinische Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, französischen und englischen Sprache. Leipzig 1904. 8⁰, siehe Vermischte Sprachwissenschaft unter Hemme.

Hervey, James, Meditations and contemplations. London 1816. 12⁰.

Hoppe, A., Englisch-Deutsches Supplement-Lexikon. Durchweg nach englischen Quellen bearbeitet. In vier Abteilungen. I. Abteilung. Berlin 1888. II. Abteilung. 1. Hälfte. Berlin 1893. 4⁰.

Irving, Washington, The Alhambra, or the new sketch book. vol. I. II. Paris Lyons 1835. 12⁰.

„ A chronicle of the conquest of Granada. Mit sprachwissenschaftlichen Noten und einem Wörterbuche. Leipzig 1841. 8⁰.

Langstedt, Friedrich Ludwig, Geist der englischen Sprache in selecten Beispielen aus prosaischen, dramatischen u. poetischen Klassikern. 1. 2. Abtheilung. Hannover 1797. 8⁰.

Loewe, Heinrich, England and the English. Neues englisches Lesebuch für deutsche Schulen. Unterstufe. Dessau-Leipzig 1893. 8⁰.

„ English Grammar. Ist Part. Einführung in die englische Sprache auf Grund seines Lesebuches England and the English. Unterstufe. Dessau-Leipzig 1893. 8⁰.

Macaulay, Thomas Babington, The history of England from the ascension of James the second. Vol. I-X. Leipzig 1849-1861. 8⁰.

Meffert, Franz, Englische Grammatik für die oberen Klassen, insbesondere der Realschulen. Leipzig 1878. 8⁰.

Milton, John, Paradise lost. a poem in twelve books. vol. I. II. London 1763. 8⁰.

„ Paradise regain'd. a poem, in four books. to which is added Samson agonistes: and Poems upon Several

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Occasions. vol. I. II. London 1766. 8⁰.

Milton, John, Verlorenes Paradies. 1. 2. Band. Mannheim 1783. 8⁰.

„ Das wiedereroberte Paradies des Johann Milton, nebst seiner Lebensbeschreibung, und dramatischen Gedichten: Simson. Mannheim 1791. 8⁰.

Montague. Letters of lady Mary Wortley Montague, to which are added poems. Paris 1800. 8⁰.

Murby, Thomas, The advanced excelsior series. Book I. II. London 8⁰.

Naubert, Carl, Notwörterbuch der englischen und deutschen Sprache für Reise, Lectüre und Konversation. Teil III: Sachwörterbuch (Land und Leute in England). Berlin 1892. 8⁰.

Ossian. Die Gedichte Ossians des Celtischen Helden und Barden, übersetzt vom Freyherrn von Harold. Band 1-3. Mannheim 1782. 8⁰.

„ Ossians und Sineds Lieder. Band I.-V. Wien 1784. 4⁰.

„ Ossians Gedichte in Umrissen. Erfunden und radirt von J. C. Ruhl. Heft 1-3. St. Petersburg und Penig 1806. 2⁰.

„ Die Gedichte Ossians, neu übersetzt und mit dem Englischen Texte begleitet herausgegeben von J. F. Arnauld de la Perière. Band 1-4. Cöln 1819. 8⁰.

Peregrine Pickel. Begebenheiten des Peregrine Pickels, worinnen zugleich die Geschichte eines vornehmen Frauenzimmers enthalten ist. Vier Theile. Leipzig 1769. 8⁰.

Plate, H., Schulgrammatik der Englischen Sprache für Mittel- und Oberklassen höherer Lehranstalten. Dresden 1876. 8⁰.

Poetry, sacred: comprising an entire system of divine truth. vol. I. II. London 1790. 8⁰.

Pollock, Robert, Der Lauf der Zeit. Ein Gedicht in zehn Gesängen. Übersetzt von Wilhelm Hery. Hamburg 1830. 8⁰.

Pope, Alexander, The poetical works. London 1815. 12⁰.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Pratt. Der Freudenzögling. Aus dem Englischen übersetzt von Ludwig Theobul Kosegarten. Zwei Bändchen. Leipzig 1790. 8⁰.

Ravenstein, C. G., Englischer Sprachführer. Konversations-Wörterbuch. Leipzig und Wien o. J. 8⁰.

Regel, Ernst und **Schuler,** J. G. C., Einführung in das heutige Englisch nach Stämmen geordnet mit Berücksichtigung der Synonymik. Leipzig 1893. 8⁰.

Ritter und **Friedrich,** F., Elementarbuch der englischen Sprache. Bielefeld und Leipzig 1892. 8⁰.

Rowe, Elizabeth, The miscellaneous works in prose and verse. Vol. I. II. London 1739. 8⁰.

„ Friendship in death in twenty letters from the dead to the living. to which are added letters moral and entertaining London 1760. 8⁰.

Schmidt, Immanuel, Grammatik der Englischen Sprache für obere Klassen höherer Lehranstalten. Berlin 1876. 8⁰.

„ Englische Schulgrammatik in kürzerer Fassung. Berlin 1879. 8⁰.

„ Elementarbuch der Englischen Sprache zum Schul- und Privatunterricht. Berlin 1881. 8⁰.

Scott, Walter, The poetical works. London 1845. 8⁰.

„ The abbot. by the author of „Waverley". Vol. I-IV. Zwickau 1824. 8⁰.

„ Memoirs of John Dryden. Vol. I. II. Paris 1826. 8⁰.

„ Die Chronik von Canongate von dem Verfasser des Pick Peveril u. s. w. Neu verdeutscht aus dem Englischen. Theil 1-3. Danzig 1830. 8⁰.

„ Das schöne Mädchen von Perth. Historisch-romantisches Gemälde. Aus dem Englischen. Theil 1-6. Stuttgart 1830. 8⁰.

„ Woodstock oder der Cavalier, eine Erzählung von dem Verfasser des Waverley. Neu verdeutscht aus dem Englischen. Danzig 1827. 8⁰.

Seymour, C. A. E., Allgemeines Englisch-Deutsches Glossarium oder Sammlung veralteter und unverständlicher Wörter und

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Redensarten englischer und schottischer Dichter, von Chaucer bis zur gegenwärtigen Zeit. Durchgesehen und vermehrt von J. G. Flügel. Leipzig 1835. 8⁰.

Shakspeare, William. The plays of William Shakspeare accurately printed from the text of Mr. Steevens last edition with a selection of the most important notes. Vol. I-VI. VIII-XX. Leipzick 1804-1813. 8⁰.

„ Shakspeare's sämmtliche dramatische Werke. Übersetzt von A. Böttger, H. Döring, Alex. Fischer, L. Hilfenberg, W. Lampadius, Th. Mügge, Th. Oelckers, E. Ortlepp, L. Petz, K. Simrock, E. Susemihl, E. Thein. Bändchen 1-37. Berlin 1848. 8⁰.

„ Shakspeares dramatische Werke übersetzt von Aug. Wilh. von Schlegel und Ludwig Tieck. Vierter Band. Berlin 1840. 8⁰.

„ Shakspeare's Macbeth übersetzt von August Jakob. Berlin 1848. 8⁰.

„ Shakspeare's Schauspiele erläutert von Franz Horn. 5 Theile. Leipzig 1823-1831. 8⁰.

„ The beauties of Shakespear. regularly selected from each play. by William Dodd. Vol I. II. London 1757. 8⁰.

„ Shakespeare von G. G. Gervinus. 4 Bände. Leipzig 1849. 1850. 8⁰.

„ Vorlesungen über Shakspeare, seine Zeit und seine Werke, von F. Kreyßig. Band 1-3. Berlin 1862. 8⁰.

Shandy's, Tristram, Leben und Meinungen. Von neuem verdeutscht. Band 1-3. Leipzig 1801. 8⁰.

Sherlock, William, A practical discourse concerning death. London 1743. 8⁰.

„ Martin, Briefe über verschiedene Gegenstände. Aus dem Englischen. Zwei Teile. Leipzig 1782. 8⁰.

Sined. Ossians und Sineds Lieder. 5 Bände und Nachlese zu Sineds Liedern. Aufgesammelt und herausgegeben von Joseph von Retzer. Wien 1784. 4⁰.

Smith, Charlotte, Ethelinde ou la recluse du tac. Traduit de l'anglais par M. de la Montagne. Tome I-IV. 1790. 8⁰.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Sonnenburg, Rudolf, Grammatik der Englischen Sprache nebst methodischem Übungsbuche. Für den Gebrauch in Schulen, wie auch für den Selbstunterricht. Berlin 1882. 8⁰.

Spectator, The. Vol. I-IV. London 1726. 8⁰.

Sterne, Laurence, Letters of the late. Vol. I. II. Vienna 1797. 8⁰.

Sweet, Henry, Elementarbuch des gesprochenen Englisch. (Grammatik, Texte und Glossar). Oxford. Leipzig 1891. 8⁰.

Tendering, Fritz, Kurzgefaßtes Lehrbuch der Englischen Sprache. Berlin 1889. 8⁰.

„ Dasselbe. Vierte Auflage. Berlin 1894. 8⁰.

Thomson. Herrn B. H. Brockes aus dem Englischen übersetzte Jahreszeiten des Herrn Thomson. Zum Anhange des Irdischen Vergnügens in Gott. Hamburg 1745. 8⁰.

Toland, Letters to Serena. London 1704. 8⁰.

Vietor, Wilhelm, Einführung in das Studium der englischen Philologie mit Rücksicht auf die Anforderungen der Praxis. Marburg 1888. 8⁰.

„ Elemente der Phonetik und Orthoepie des Deutschen, Englischen und Französischen mit Rücksicht auf die Bedürfnisse der Lehrpraxis. Heilbronn 1887. 8⁰, siehe Vermischte Sprachwissenschaft unter Vietor.

„ u. **Dörr,** Franz, Englisches Lesebuch. Unterstufe. Leipzig 1891. 8⁰.

„ Englisches Übungsbuch. Unterstufe. Leipzig 1891. 8⁰.

Wagner, Karl Franz Chr., Neue vollständige und auf die möglichste Erleichterung des Unterrichs abzweckende Englische Sprachlehre für die Deutschen. Zweite, sehr vermehrte Ausgabe. Braunschweig 1827. Zweiter oder Praktischer Theil, welcher Übungen über die einzelnen Regeln enthält. Zweite, sehr vermehrte Ausgabe. Braunschweig 1828. 8⁰.

„ Dasselbe. Erster oder theoretischer Theil. Fünfte Auflage. Braunschweig 1839. 8⁰.

Warren, Samuel, The lily and the bee an apologue of the crystal palace. Leipzig 1851. 8⁰.

Winkelmann, J. C. A., Lehrbuch der Englischen Sprache für Realschulen. 1. Theil: Formenlehre. Hannover 1860. 8⁰.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Young, Klagen oder Nachtgedanken über Leben, Tod und Unsterblichkeit. Englisch und Deutsch. Göttingen 1752-1761. 8⁰.

„ Der Zweite. Ein Sammelband 8⁰, enthaltend:

1. Freude, Leben und Taggedanken von Young dem Zweiten. Sechs Theile. Hamburg 1769.
2. Der Christ in der Nacht, von M. A. Danneil. Hamburg 1770. Drei Theile. Hamburg 1770.

Zimmermann, J. W. Grammatik der Englischen Sprache für die oberen Klassen höherer Lehranstalten. Halle a. S. 1882. 8⁰.

„ Lehrbuch der Englischen Sprache. Halle a. S. 1882. 8⁰.

VII. Italienische Literatur und Sprachkunde.

Alfiere, Vittorio. Tragedie di Vittorio Alfiere da Asti. Tomo I. II. Lucca 1814. 8⁰.

Ariosto, Ludovico, Rasender Roland übersetzt von J. D. Gries. Theil 1-5. Jena 1827. 8⁰.

Azeglio, M. d', Niccolò de' Lapi oder die letzten Tage eines Volkes. Ins Deutsche übertragen von A. Küster. 2 Theile. Grimma 1844. 8⁰.

Boccaccio, Giovanni, Scelta delle migliore Novelle di, fatta da Gerardo Enrico Giacomogianni Stöckhardt. Lipsia 1794. 8⁰.

Dante Alighieri, Die göttliche Komödie. Metrische Übersetzung nebst beigedrucktem Originaltexte mit Erläuterungen, Abhandlungen und Register von August Kopisch Berlin 1842. 4⁰.

„ Die göttliche Comoedie. Metrisch übertragen und mit kritischen und historischen Erläuterungen versehen von Philalethes. I. Theil: Die Hölle. Dresden und Leipzig 1839. 4⁰.

„ Die göttliche Komödie übersetzt und erläutert von Karl Streckfuß. Halle und Wien 1834. 4⁰.

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf